IAEA
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

نشـرة إعلاميــة

INFCIRC/656
Date: 15 September 2005

GENERAL Distribution
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥
من البعثة الدائمة
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
لدى الوكالة بشأن خطاب من
حكومة المملكة المتحدة إلى
أمين عام جامعة الدول العربية

١- تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ من البعثة الدائمة للمملكة المتحدة، ملحقاً بها خطاب مؤرخ ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥ من وزير الدولة بمكتب الشؤون الخارجية وشؤون الكومنولث إلى أمين عام جامعة الدول العربية.

٢- وعلى ضوء الطلب الذي أعربت عنه البعثة الدائمة للمملكة المتحدة في تلك المذكرة الشفوية، تعمَّم المذكرة الشفوية والخطاب الملحق بها على سبيل إعلام جميع الدول الأعضاء.

المرفـــق

بعثة المملكة المتحدة
فيينا
مذكرة شفوية: 31/05

التاريخ: ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥

تهدي البعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية أطيب تحياتها إلى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية ويشرفها أن تشير إلى الخطاب الذي تلقاه المدير العام من السيد عمرو موسى، أمين عام جامعة الدول العربية، بتاريخ ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٥ والذي عممته الأمانة باعتباره الوثيقة INFCIRC/654.

وترجو البعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية تعميم الخطاب الملحق طيه، الموجه إلى السيد عمرو موسى من كيم هاولز وزير الدولة بمكتب الشؤون الخارجية وشؤون الكومنولث، على جميع الدول الأعضاء في الوكالة.

وتغتنم البعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية هذه المناسبة لتعرب مجدداً عن أسمى آيات تقديرها للوكالة الدولية للطاقة الذرية.

[ختم بعثة المملكة المتحدة في فيينا]

مكتب الشؤون الخارجية وشؤون الكومنولث

لندن SW1A 2AH
من وزير الدولة

٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥

السيد عمرو موسى
أمين عام
جامعة الدول العربية

عزيزي الأمين العام،

أشكركم على خطابكم المؤرخ ٨ آب/أغسطس إلى وزير الخارجية بشأن نقل 'ماء ثقيل' من النرويج إلى إسرائيل في عام ١٩٥٨.

وأغتنم هذه الفرصة لأوضح موقف الحكومة البريطانية بشأن النقاط التي أثرتموها حول تقارير أوردتها وسائل الإعلام استناداً إلى ملفات متاحة علناً في السجلات الوطنية للمملكة المتحدة منذ عام ١٩٨٨. فالمملكة المتحدة لم تكن في الواقع طرفاً في عملية بيع ماء ثقيل إلى إسرائيل، وإنما أجرت مفاوضات لإعادة بيع فائض الماء الثقيل إلى النرويج، وهو الماء الثقيل الذي كانت النرويج قد باعته أصلاً إلى المملكة المتحدة قبل ذلك التاريخ بنحو عامين. ولم يكن هناك آنذاك نظام ضمانات دولي معمول به، بل كان القرار باشتراط تطبيق الضمانات من عدمه متروكاً للحكومة الوطنية المعنية.

وتظل سياسة الحكومة البريطانية الراسخة منذ أمد طويل هي التشجيع على تطوير برامج نووية للاستخدامات السلمية، ولقد دأبنا دوماً على العمل من أجل تعزيز السلام في منطقة الشرق الأوسط. إننا ندعم تماماً النداءات الداعية إلى إخلاء الشرق الأوسط من جميع أسلحة الدمار الشامل، ونؤيد بشدة المفهوم المنادي بإنشاء منطقة خالية من الأسلحة النووية في الشرق الأوسط. ومن هذا المنطلق ندعو جميع البلدان في المنطقة إلى الانضمام للأنظمة الدولية الخاصة بعدم الانتشار، بغية استكمال وتعزيز دعائم السلم والأمن في المنطقة.

ولكم مني وافر الاحترام،

كيـــم هاولـــز